

Bekanntmachung einer öffentlichen Untersuchung - Avis d'enquête publique

Das Gemeindegremium setzt die Bevölkerung davon in Kenntnis, dass gemäß den Bestimmungen des Forstgesetzbuches, Art. 59 §2, sowie des wallonischen Umweltgesetzbuches, Buch I, Titel III, Art. D29-1 bis D29-20 und R41-6 bis 41-9, für den nachfolgenden Beschlussentwurf der Kategorie A.2 eine öffentliche Untersuchung abgehalten wird, um die Meinung der Bevölkerung im Hinblick auf die Verabschiedung dieses Plans durch die Wallonische Region, die Eigentümer des Staatswaldes ist, einzuholen:
Le Collège communal porte à la connaissance de la population qu'en vertu du Code forestier, Art. 52 § 2, ainsi que du Code de l'Environnement wallon, Livre 1^{er}, Titre III, Art. D29-1 à D29-20 et R41-6 à 41-9, une enquête publique est ouverte relative au projet de décision de catégorie A.2 suivant, dans le but de recueillir l'avis du public en vue de l'adoption de ce plan par la Wallonie, propriétaire de cette forêt :

Entwurf des Forstbewirtschaftungsplans für den Staatsforst Steinbach Reinartzhof mit Umweltverträglichkeitsbericht

Projet de plan d'aménagement forestier de la forêt domaniale Steinbach Reinartzhof avec rapport sur les incidences environnementales

Autor des Plans: Öffentlicher Dienst der Wallonie – Operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, Abteilung Natur und Forsten, Forstdirektion Malmedy-Büllingen
Auteur du plan : Service Public de Wallonie – Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement, Département Nature et Forêts, Direction de Malmedy-Büllingen

Anschlagsdatum der Bekanntmachung / <i>date d'affichage d'avis :</i>	28/01/2020
Eröffnungsdatum der Untersuchung / <i>date d'ouverture d'enquête :</i>	03/02/2020
Ort, Datum und Uhrzeit des Abschlusses der Untersuchung / <i>lieu, date et heure de clôture de l'enquête :</i>	Stadtverwaltung Eupen - Immobilienamt 18/03/2020 – 12h00 Uhr
Schriftliche Bemerkungen sind an folgende Anschrift zu richten / <i>Des observations écrites sont à adresser à :</i>	Stadtverwaltung Eupen - Immobilienamt Am Stadthaus 1 – 4700 EUPEN

Der Entwurf des Forstbewirtschaftungsplans für den Staatswald Steinbach Reinartzhof und der dazugehörige Umweltverträglichkeitsbericht können während 45 Tagen, d.h. **vom 03/02/2020 bis zum 18/03/2020 einschließlich**, im Immobilienamt der Stadtverwaltung, Am Stadthaus 1 in 4700 EUPEN, eingesehen werden. Der Immobilienamt ist zugänglich montags bis freitags von 8.30 bis 12.30 Uhr oder nach vorheriger Absprache (mindestens 24 Std. vorab). **Dienstags sind Termine bis 20.00 Uhr möglich:**

Le projet de plan d'aménagement forestier de la forêt domaniale Steinbach Reinartzhof ainsi que le rapport d'incidences environnementales y afférent peuvent être consultés pendant 45 jours, c-à-d. du 03/02/2020 au 18/03/2020 inclus, à l'administration communale, service immobilier, Am Stadthaus 1 à 4700 EUPEN.

*Le service est accessible du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 ou bien sur rendez-vous à convenir au moins 24h à l'avance. **Les mardis les rendez-vous sont possibles jusqu'à 20h00.***

Kontakt/contact : Roland Fischer, Am Stadthaus 1, 4700 EUPEN - ☎ 087/59 58 25 – ✉ roland.fischer@eupen.be

Jeder Betroffene kann innerhalb der oben erwähnten Frist und bis zur Abschlussitzung der Untersuchung seine schriftlichen Bemerkungen bei der Stadtverwaltung einreichen. Datum, Name und Anschrift sind leserlich anzugeben, Briefe bzw. Telefax müssen unterschrieben sein. Die mündlichen Beschwerden und Bemerkungen werden auf Anmeldung oder bei der Abschlussitzung vom zu diesem Zweck beauftragten Gemeindebediensteten entgegengenommen.

Toute personne peut transmettre ses observations écrites à l'administration communale dans le délai mentionné ci-dessus, et ce jusqu'à la séance de clôture de l'enquête. Les écrits sont à dater et identifier de manière claire et lisible, les courriers et télécopies doivent être signés. Les réclamations et observations verbales sont recueillies par l'agent communal délégué à cet effet, soit sur rendez-vous, soit lors de la séance de clôture de l'enquête.

Jeder Interessent kann Erklärungen über das Projekt bei der oben angeführten Person erhalten oder bei:
Tout intéressé peut obtenir des explications sur le projet auprès de la personne indiquée ci-dessus ou bien auprès de :

**Abteilung Natur und Forsten, Forstdirektion Malmedy-Büllingen, Dienst Kartographie und Forsteinrichtung/
Département Nature et Forêts, Direction de Malmedy-Büllingen, Service cartographie et aménagement
Haasstraße 7, 4700 EUPEN (Frau/Me BOUSSON, ☎ 087/85 90 32, ✉ emmanuelle.bousson@spw.wallonie.be)**

**Abteilung Natur und Forsten, Forstamt Eupen/Département de la Nature et des Forêts,
cantonement d'Eupen, Haasstraße 7, 4700 EUPEN, ☎ 087/85 90 20**

Die zuständige Behörde für die Beschlussfassung zum vorliegenden Entwurf ist die Wallonische Regierung /
L'autorité compétente pour prendre la décision sur le projet faisant objet de la présente enquête publique est le Gouvernement wallon.

Eupen, den/le 24/01/2020

Für das Gemeindegremium/Pour le Collège communal:

Der Generaldirektor/Le Directeur général

Die Bürgermeisterin/La Bourgmestre

Immobilienamt der Stadtverwaltung Eupen / Service immobilier de la Ville d'Eupen – Am Stadthaus 1, 4700 EUPEN